

預かり保育料の無償化のための手続きについて

Sobre procedimentos de gratuidade na assistência infantil horário estendido.

預かり保育料の無償化は父母ともに「保育を必要とする理由」がある方が対象です。

Para que o encargo de horário estendido, torne se parcialmente gratuito, é necessário que ambos pais ou responsáveis tenham 「Razões de cuidados infantis」.

1 「保育を必要とする理由」があるかどうか、下の図で確認してください。

Favor verificar no quadro abaixo, se é alvo de 「Há razões de cuidados infantis」.

スタート Início

月48時間以上の仕事をしている。
Trabalha acima de 48 horas mensais.

はい Sim

あなたの「保育を必要とする理由」は、
就労 です。
A sua 「Razões para cuidados infantis」, é por motivo de
emprego.

いいえ Não

病気や障がいで子どもの保育が困難である。
Dificuldades de cuidar da criança por
motivos de doença ou deficiência.

はい Sim

あなたの「保育を必要とする理由」は、
疾病・障がい です。
A sua 「Razões para cuidados infantis」, é por motivos de
doença e deficiência.

いいえ Não

家族の介護や看護のため子どもの保育が困難
である。Dificuldades de cuidar da criança
por motivos de cuidados ou enfermagem da
família.

はい Sim

あなたの「保育を必要とする理由」は、
介護・看護 です。
A sua 「Razões para cuidados infantis」, é por motivos de
cuidados e enfermagem.

いいえ Não

その他 産前産後の期間中の場合や就学、求職活動などの理由で保育が困難な場合はお問い合わせ
ください。Entre outros, favor entrar em contato, caso tenha dificuldades de cuidados
infantis, caso seja por motivos de: período pré natal e pós parto, pré escola ou à procura de
emprego.

父の保育を必要とする理由 Razões de cuidados infantis do pai.

母の保育を必要とする理由 Razões de cuidados infantis da mãe.

2 申請に必要な書類（①～②）をご利用中の幼稚園・認定こども園へ提出してください。

Documentos necessários para aplicação (favor apresentar os itens ① e ② no jardim de infância ou instituição infantil autorizada que está atualmente matriculado).

※出雲市へ保育所入所申込中の方の申請は不要です。ただし、入所申込を取り下げる方は申請が必要です。

Não será necessária apresentação de aplicação, na prefeitura de Izumo, caso atualmente esteja em andamento a inscrição de admissão na creche.

No entanto, será necessário caso efetue retirada de inscrição de admissão.

① 申請書（子ども1人につき1枚必要です。）Formulário de aplicação (necessário apresentar 1 formulário para cada criança).

② 「保育を必要とする理由」を証明する書類（父母それぞれの理由により必要な証明書が違います。）

O documento:「Razões para cuidados infantis」, (deverá ser apresentado individualmente de cada pai/mãe ou responsável).

※裏面の一覧表でご確認ください Por favor, verificar a listagem no verso da folha.

3 申請書等の提出先 Local de entrega do formulário de inscrição.

提出先:各幼稚園・認定こども園 または 保育幼稚園課

Em cada jardim de infância, instituição infantil autorizada ou Divisão de Creche e Jardim de Infância.

4 お問い合わせ Local de contato:

出雲市役所 保育幼稚園課 Prefeitura de Izumo – Divisão de creche e jardim de infância.

電話 Telefone 0853-21-6964 FAX 0853-21-6413

◇預かり保育料の無償化の対象者及び必要書類について ◇Documentos necessários para pessoas alvos da gratuidade de cuidados infantis horário estendido.

保育を必要とする理由 Motivo	認定期間 possui a qualificação	書 類 Documentos necessários	備 考 Observações
月48時間以上の就労 Trabalham acima de 48 horas/mês	最長で児童の小学校就学まで Até a criança entrar no ensino fundamental.	「就労（予定）証明書」 Certificado de trabalho (previsão)	◆ 会社や官公署等に就労されている場合、事業主や施設長等、公の証明書を発行することができる方の証明が必要です。Necessário apresentar certificado de trabalho, expedido pelo proprietário ou gerente responsável, caso trabalhe em firma ou empresa pública. ◆ 自営業・農業・漁業に従事している場合は、取引先事業所か地区の民生委員の証明が必要です。Caso trabalhe como autônomo, agricultura, pescaria etc, é necessário solicitar certificado com o contratante/fornecedor ou oficial do bem estar local. ◆ 内職の場合、発注者の証明が必要です。Em casos de empregos “Naishoku” (trabalhos feitos em casa), necessário obter preenchimento do comprovante de trabalho, preenchido pelo contratante. ◆ 就労「予定」で提出された場合、就労開始後に「就労中」の証明書の再提出が必要です。Ao apresentar como “previsão de trabalho”, ao iniciar o trabalho, é necessário apresentar novamente o “certificado de trabalho”. ◆ 産後休暇・育児休業から職場復帰する方は、記載欄に期間を明記してください。Descrever especificando a data de retorno, quando for retornar ao trabalho, por motivo de licença maternidade ou licença cuidados infantis.
産前産後 Gestação e parto	出産予定日の前後8週の属する月の初日から月末まで Tendo como base a data de previsão de parto, 8 semanas antecedentes e 8 semanas após.	「保育を必要とする事由申立書」 Motivos aos quais necessita inscrição à escola maternal. +「母子手帳（コピー）」 Cópia da caderneta de saúde de materno infantil	保護者名と出産予定日が確認できる部分をコピーし、提出してください。página em que conste os nomes dos pais e previsão de data de nascimento.
疾病・負傷・障がい Doenças・Lesão・Deficiência	療養の必要がなくなるまで Até recuperar da doença etc.	「保育を必要とする事由申立書」 Motivos aos quais necessita inscrição à escola maternal.+「診断書」または「各種障がい者手帳（コピー）」 Atestado médico ,aderneta de deficiência física ou mental	
親族の介護・看護 Cuida de doente/Idoso	介護・看護の必要がなくなるまで Até o término da necessidade de cuidados	「保育を必要とする事由申立書」 Motivos aos quais necessita inscrição à escola maternal. +被介護者の「診断書」または「各種障がい者手帳・介護保険証（認定済）等（コピー）」 Atestado médico ,aderneta de deficiência física ou mental, cópia da caderneta de saúde e bem estar	
災害復旧 Recuperação de desastres naturais	災害復旧が終了するまで Até o término da recuperação.	「保育を必要とする事由申立書」 Motivos aos quais necessita inscrição à escola maternal.+「り災証明書」 Certificado de desastre natural.	
求職活動 A procura de emprego	開始日から90日を経過する日の月末まで Final do mês do dia que completar	求職活動報告書 Relatório de procura de emprego.	
就学・職業訓練 Frequência escolar・Formação profissional	卒業（修了）月の月末まで Até o final do mês da data da formatura.	「保育を必要とする事由申立書」 Motivos aos quais necessita inscrição à escola maternal. +「学生証（コピー）」もしくは「在学を証明できる書類」 Carteira de estudante(cópia), ou documento que comprove inscrição na escola.または「職業訓練を受講していることが分かる書類」+「カリキュラム（コピー）」 Documentos que comprovem treinamento profissional, ou cópia de currículo.	◆ 申込時に就学していない場合は、合格通知書を提出してください。就学後、在学証明書を提出してください。Favor apresentar documento de aprovação do curso, caso ainda não esteja cursando no momento da inscrição. Apresentar certificado de estudante, quando iniciar o curso. ◆ カリキュラムは、受講期間及び受講時間のわかるものを提出してください。Favor apresentar o currículo de matérias cursadas com horário e período de duração descritas.
児童虐待・DV Violência・doméstica	事由が解消されるまで Período que será considerado necessário.	保育幼稚園課へご相談ください。Favor consultar a Divisão de Creche e Jardim de Infância.	
市が特に認める場合 Quando a prefeitura de Izumo especificamente reconhece.	市が必要と認める期間 Período que a prefeitura reconhece como necessário.	保育幼稚園課へご相談ください。Favor consultar a Divisão de Creche e Jardim de Infância.	

★育児休業中の方の認定の取り扱いについて Sobre a certificação durante o período de licença de cuidados infantis.
幼稚園・認定こども園（幼稚園利用）に入園しているお子さんの預かり保育・Cuidados infantis de horário estendido de crianças matriculadas em jardim de infância, instituiçãode criança autorizada (utilizaçãodo jardim de infância).
⇒育休前から恒常的に預かり保育を利用している場合は、無償化の対象になります。（育休中の新規申込は無償化の対象にはなりません）
⇒Torna-se alvo de gratuidade, caso utilizava com frequência regular, cuidados horário estendido antes da licença de cuidados infantis. (Não são alvos de gratuidade, novas inscrições do retorno da licença maternidade).

★「就労（予定）証明書」、「保育を必要とする事由申立書」、「診断書」は出雲市所定様式での提出が必要です。

★Ao apresentar os formulários: 「Certificado de trabalho ou previsão», 「Motivo da necessidade de cuidados infantis», 「Atestado médico», serão necessários que sejam formulários determinados pela prefeitura de Izumo.
保育幼稚園課 および 各幼稚園・認定こども園で配付しています。必要な方はお申し出ください。
Está sendo distribuído na Divisão de creche e jardim de infância, em cada Jardim de infância, Instituição de criança autorizada. Aos que necessitarem, favor solicitar.

★「診断書」は医師の診断・証明が必要です。★No atestado médico, é necessário o diagnóstico assinado pelo médico.